

# **DH 1070 IS - DH 1090 IS**

**INSTALLATIONS INSTRUCTIONS**

**MONTERING-BRUGSANVISNING**

**MONTERING-BRUGSANVISNING**

**MONTERING-BRUGSANVISNING**

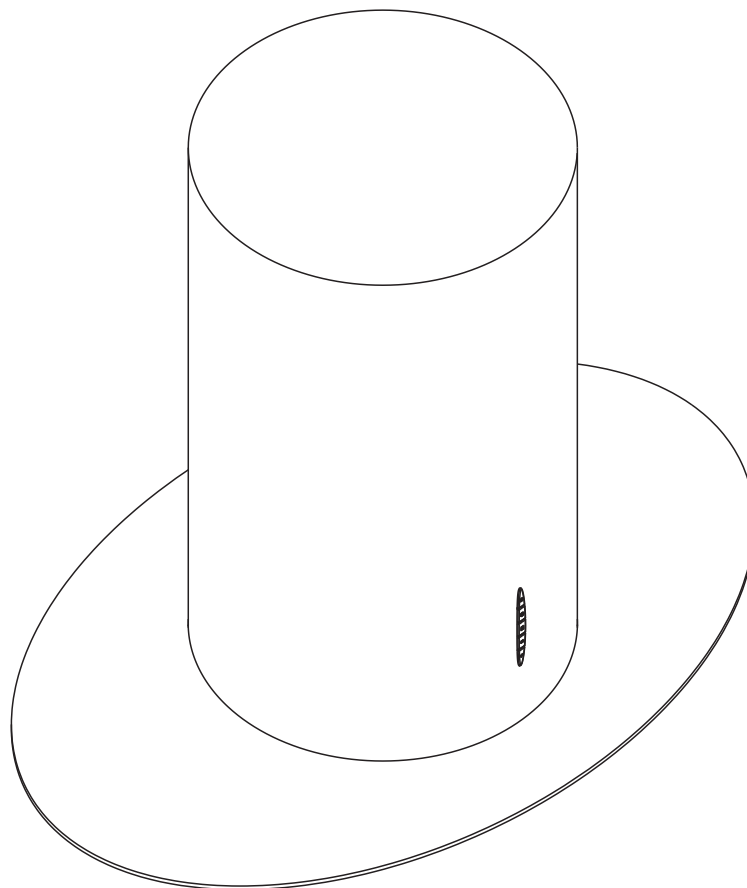


FIG. 1

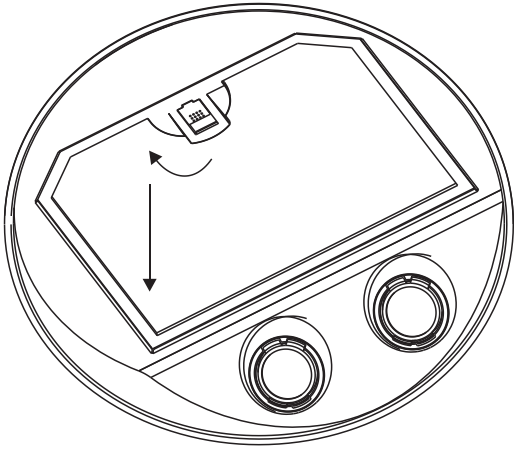


FIG. 2/A

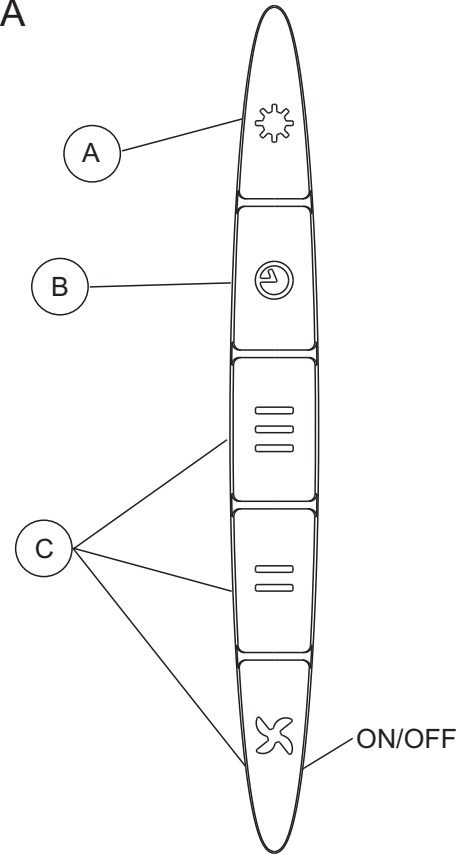


FIG. 3

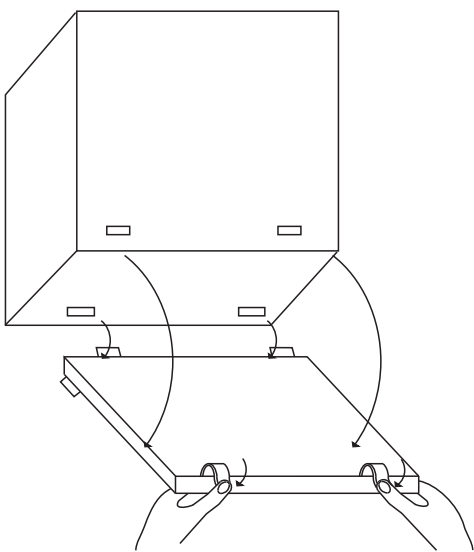


FIG. 2/B

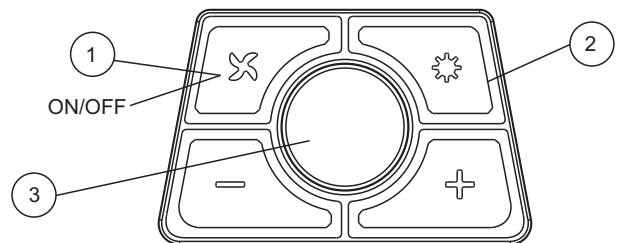
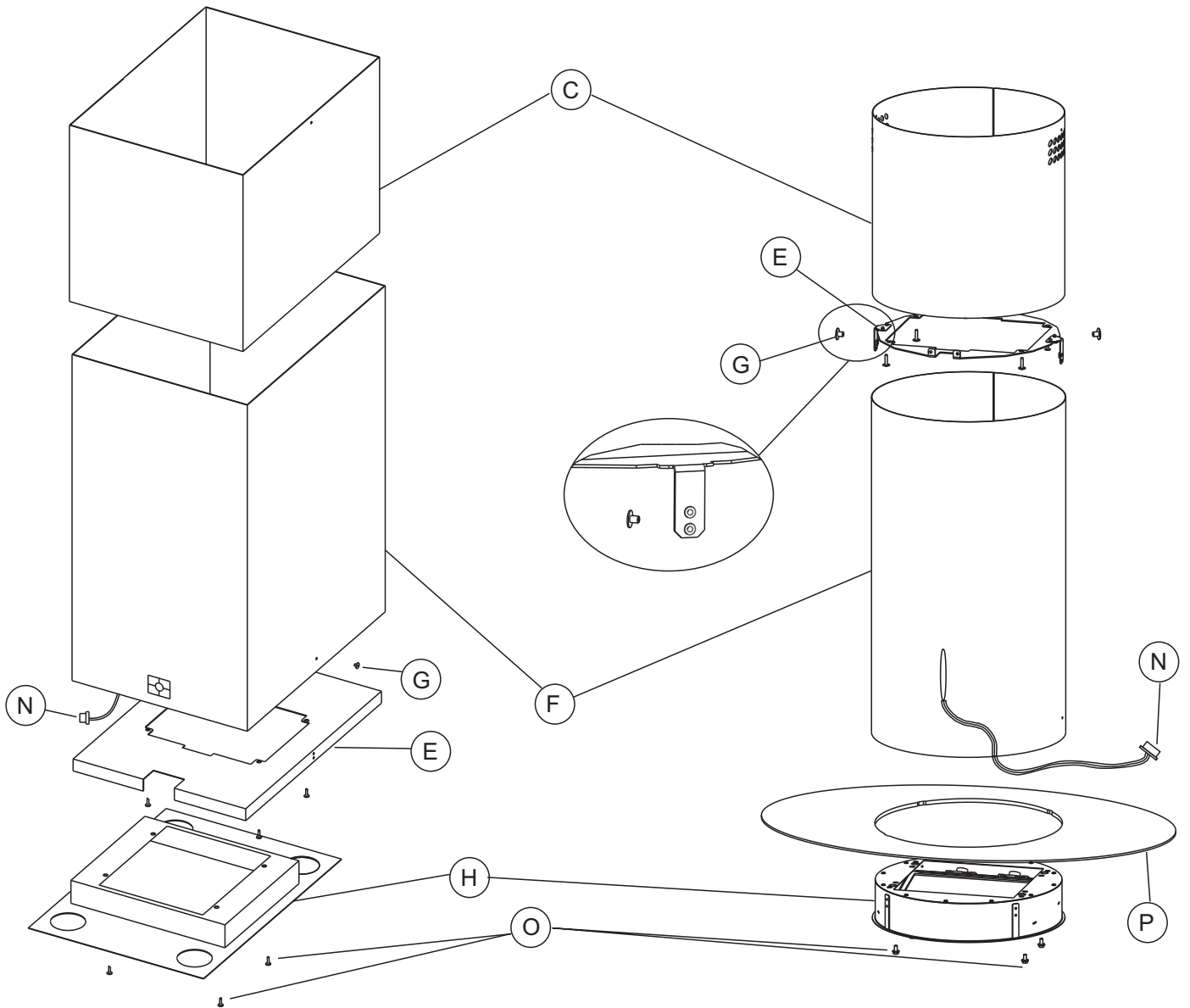
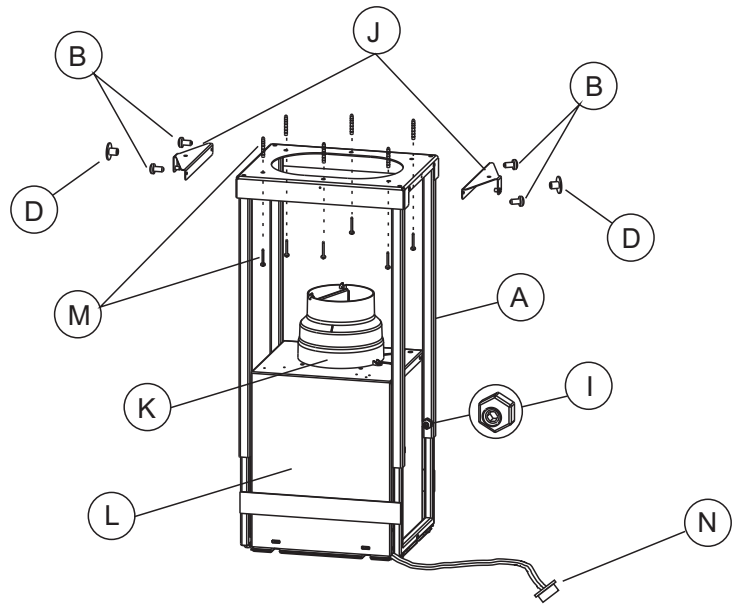
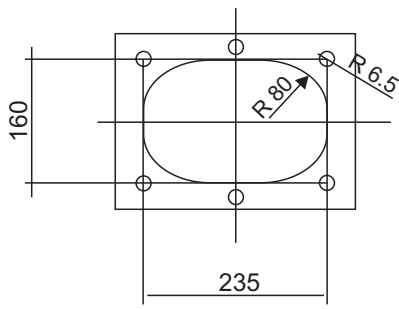


FIG. 4



## Introduction

These instructions are designed to tell you of the various technical details of your cooker hood and to make you familiar with its use. Since these instructions cover more than one type of hood within the same series, it may be that reference is made to components that do not form part of the hood that you are installing. The hood may be used as an exhaust or filter hood. If evacuation is available (exhaust duct or air flue) we recommend using the hood in the exhaust version to discharge all the kitchen vapours and odours out-doors. Fittings can vary from country to country. We reserve the right to modify the product without any notice always with the aim of improvements and in compliance with the relevant norm.

### Suggestions for using the hood in exhaust position

When an exhaust hood and a heat source requiring ambient air (e.g. gas, oil, coal stoves, etc.) are used at the same time, attention is required because the air necessary for combustion is exhausted from the room through the hood and this creates depression. There is no such danger when the maximum depression in the room is 0,04 mbar. In this condition no exhaust gas from the heat source is piped. To assure this condition, make openings in the room which cannot be closed (doors, windows, etc. are not sufficient) and through which the air necessary for combustion can freely flow.

**Note:** — All the exhaust ductwork in the apartment or house should be studied. In case of doubts, get advice or authorisation from the person or agency responsible for the building. When using gas burners, gas ovens, etc. as well as when using the hood in the filter version, these precautions are not necessary.

**N.B.** By reducing of the exhaust ducting and as well by increasing the length and numbers of elbows of the ducting the hood will lost on performance and could become noisy. When using the exhaust version, follow these rules: Do not connect the exhaust hood to chimneys, flues, and air ducts serving the room. Before venting into exhaust flues and ducts no longer in use, ask for the approval of the person or agency responsible for the building. The evacuated air must not be let into a warm air duct. For the evacuation of the exhausted air please note official instructions.

## Installation

The hood must be mounted over the centre of the cooking area. The minimum distances between the cooking area and the underpart of the hood are 650 mm.

**Warning:** If the room contains a fluid fuel burning appliance which is not of the "balance flue" type make sure these is an adequate air inlet to the room at all times so that fumes are not drawn down the flue.

**Attention:** The distances, however, are subject to the safety rules in effect in the various countries. Before drilling the wall make sure that no pipes or cables will be damaged. If there is no outer waste-pipe for the exhaust version, an air outlet with a diameter of Ø160mm, in case you use the spigot reduction (Pict.4/K) you need an exhaust outlet of 130mm.

**Attention:** Take attention that the ceiling will support the weight of the cookerhood (about 30 Kg). The screws supplied with this rangehood are designed for fixing to reinforced concrete, masonry walls or hollow building blocks.

### Ceiling fixing of the cooker hood

- 1) Decide at what height the hood is to be fitted, adjusting the telescopic trellis (Fig. 4/A) and fix it using the four screws provided (Fig. 4/I).
- 2) Assemble the lateral duct support brackets (Fig. 4/J) at the trellis Fig. 4/A) with the four screws (Fig. 4/B), take attention that the flat part of the brackets is at the upper part.
- 3) If you use the spigot reduction (Fig. 4/K) fit it now on the upper part of the motorbox (Fig. 4/L).
- 4) Fix the trellis to the ceiling by means of the screws and the plugs (Pict. 4/M). Look out not to damage either wires or tubes and ensure that the power cord will pass from the ceiling to the inner part of the trellis. Take care that the motor outlet is turned on the opposite of you.
- 5) In case of exhaust version connect an outlet duct (not supplied) onto the motor exit and complete the electric connection.
- 6) Insert the inner tube (Fig. 4/C) into the trellis, push it to the ceiling and fasten it by means of the two screws (Fig. 4/D).
- 7) Fix the support ring (Fig. 4/E) for the out duct onto the trellis (Fig. 4/A) by means of the 4 screws M6. Insert the outer duct (Fig. 4/F) and fix it with 2 screws (Fig. 4/G) onto the support ring (Fig. 4/E). If the hood is with glass shield, fix the duct into the upper hole, if it is without glass shield, fix the duct into the lower hole. Take attention that the control panel is turned to you. Connect the flat connectors together (Fig.4/N).
- 8) Fasten the halogen support (Fig. 4/H) to the Trellis using the 4 M6 screws (Fig. 4/O), take care that the halogen spots (Fig. 1) are turned to the opposite of you. Complete electrical connection of the halogen spots. If your hood is supplied with an glass shield (Fig. 4/P) fit the glass shield onto the halogen support and take care that the gap is fitted into the lock.

**Note:** In case of filtering version insert the charcoal filter (supplied only if the hood is ordered in filtering version).

### Electric connection

**Note** — A damaged power supply cord must be changed by the Service.

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate.

**Attention:** if the appliance is not provided with a plug or cannot be easily connected to a wall socket, then the electrical circuit must incorporate a circuit breaker having at least a 3 mm separation between contacts. If the appliance is supplied with a plug the plug must be easily accessible after installation.

**Attention:** This appliance must be connected to a system equipped with earth or ground place. The manufacturers decline responsibility for problems caused by failure to observe this rule.

The wires in the supply cord are coloured as follows:

green/yellow = ground — blue = neutral — brown = line

### Using the cooker hood

The cooker hood should be switched on either before or at the same as cooking or frying commences. The grease and carbon filters are more effective if the fan is not switched off immediately after cooking or frying is completed, but only after a period of some 20-30 minutes.

### User instructions

The cooker hood could be supplied with different silicon switches (Fig.2/A-2/B) **FIG.2/A**

Each button is illuminated during it's function by a blue LED.

A – Light Switch      B - Booster      C – Speed Switch

The Booster button sets the hood for 5 minutes into the maximum speed and then turn back into the before chosen speed. If any speed button will be pushed for more than 2 seconds the speed will be temporised for 5 minutes and than the unit switch-off completely.

### FIG.2/B

+/- Speed Selector      2 – Light Switch      1 – ON/OFF Switch      3 – Display

The ON/OFF button switch on or off the hood. When the unit is switch OFF and the button will be pressed for more than 2 seconds the motor will start in the last selected speed. When the unit is switch ON and the button will be pressed for more than 2 seconds the Timer will be activated. After 5 minutes the motor will switch OFF, during that time in the display is blinking the selected speed.

With the button +/- can be changed the speed. When the unit is switch OFF and the button - (minus) will be pressed in the display indicate the saturation of the grease filter. When the unit is switch ON and the button + (plus) will be pressed for more than 2 seconds it set the motor into the intensive speed. After 5 Minutes the motor return into the original speed, during that time in the display is blinking the maximum speed.

### Operation light and function of saturation indication for the filters

**Switches Fig.2/A** - The saturation of the grease filter will be indicated by the operation LED. By switch off cooker hood and pushing the Booster button the operation LED will indicate the saturation of the grease filter with following meanings:

- illumination of the button ON/OFF: less than 6 working hours
- illumination of the button 2: between 6 and 18 working hours
- illumination of the button 3: more than 18 working hours

Each time you switch off the hood the saturation of the grease filter will shown for 5 seconds.

After you have cleaned or eventual changed the grease filter you should reset the timer by means pushing the Booster button for more than 5 seconds.

**Switches Fig.2/B** - By switch off cooker hood and pushing the button - (minus) the display will indicate the saturation of the grease filter:

- 1 - operation time between 5 and 10 hours
- 2 - operation time between 10 and 15 hours
- 3 - operation time between 15 and 20 hours
- 4 - operation time between 20 and 25 hours
- 5 - operation time between 25 and 30 hours
- 6 - more than 30 hours

Each time you switch off the hood the saturation of the grease filter will shown for 5 seconds.

After you have cleaned or eventual changed the grease filter you should reset the timer by means pushing the button - (minus) for more than 5 seconds.

### Lamp Replacement

It has a halogen lamp look out not to touch it with your hands when you replace it. Use a dry and not greasy protection (for example a cloth) in order to avoid a direct contact with skin which could make the lamp break. Never use lamps with a wattage higher than the one shown on the label inside the hood.

### Safety rules

Do not do any flambé cooking underneath the hood.

When frying never leave the pan alone because the cooking oil could flare up. Clean all the surfaces frequently to avoid danger of fire. To do so use a cloth and or brush soaked in denatured ethyl alcohol. It is also important to remove and clean or substitute frequently the filter installed in the hood.

This appliance is not intended for use by small children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Warning:** Exhaust air must not be discharged into any chimney or flue which may carry combustion products from other sources. In addition, exhaust air must not be discharged into a wall cavity unless designed for the purpose.

### Maintenance

**NOTE:** Prior to any maintenance, switch off and disconnect from electrical supply.

- 1) Under normal cooking conditions the grease filter should be cleaned every 10-15 days in hot water, to which a suitable detergent has been added. For reasons of efficiency and safety regular cleaning is advised.
- 2) The outer casing of the Cooker Hood should be cleaned with a damp cloth.
- 3) The effective life of the carbon filter will naturally depend on the frequency and type of cooking fumes to which it is subjected. As general guide we suggest that a replacement is fitted at least every 12 months.
- 4) Once a year, (more frequently with heavy usage), call a serviceman to clean the fan and air ducts to prevent build-up of flammable fat deposits.

### The carbon filter

When a carbon filter is fitted, the air that is sucked in is additionally cleaned by the active carbon particles within the filter. This filter cannot be cleaned and so needs to be replaced from time to time, approximately every six months, depending on how frequently the hood is in use.

### Replacing the active carbon filter (only for recirculation hoods)

To remove the filter (Fig.3) push the latches and pull the filter down (Fig. 3)

### Grease filter (Fig.1)

This absorbs vapour-suspended grease particles and protects the kitchen and furniture from greasy residues. The filter should be washed every 10 to 15 days (in normal operating conditions). Dip the filter into a degreaser solution or put it in the dishwasher. Make sure not to damage the filter, which is made of several layers of thin alloy, by hitting or crushing it. The aluminium filter will may change colour, that will have no influence of the efficiency of the filter, may it will improve it.

### Safety Requirements

Exhaust air must not be discharged into any chimney, or flue which may carry combustion products from other sources. In addition, exhaust air must not be discharged into a wall cavity unless designed for the purpose. Double insulated, do not earth! Note instructions for cleaning fan as note "4" on "MAINTENANCE". Moreover it is important to clean regularly each filter of the hood or replace it.

**Attention:** THE RANGEHOOD IS DESIGNED FOR INDOOR USE ONLY. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THIS UNIT BE INSTALLED IN OUTDOOR CONDITION OR OVER A BARBECUE.

## Introduktion

Disse anvisninger er udviklet til at oplyse dig om de forskellige tekniske detaljer mht. din enhætte, så du kan værne dig til at bruge den. Da disse anvisninger dækker mere end en type enhætte inden for samme serie, kan der forekomme henvisninger til komponenter, der ikke indgår i den enhætte, du er i gang med at installere. Enhættens kan bruges som udsugnings- eller filterenhætte. Hvis der er mulighed for luftudledning (udsugningskanal eller luftkanal), anbefaler vi, at du bruger enhættens udsugningsversionen for at lede af fugt og alle lugte fra køkkenet ud i det fri. Beslagene varierer fra land til land. Vi forbeholder os ret til at ændre produktet uden forvarsel, men altid med det formål at foretage forbedringer og overholde relevante retningslinjer.

### Forslag til brug af enhætte i udsugningsposition

Når der samtidig anvendes en udsugningsenhætte og en varmekilde, der kræver luft fra omgivelserne (f.eks. et gas-, olie- eller kulfyur, etc.), er det nødvendigt at være opmærksom, da den nødvendige luft til forbrænding suges fra rummet gennem enhættens, hvilket skaber undertryk. Dette er der ikke fare for, når det maksimale undertryk i rummet er på 0,04 mBar. I denne tilstand bliver ingen udsugningsluft fra varmekilden ført gennem ventilationsrøret. For at sikre denne tilstand skal du lave åbninger i rummet, som ikke kan lukkes (døre, vinduer, etc. er ikke tilstrækkelige), og som tillader fri passage til den nødvendige mængde luft.

**Bemærk:** – Alle udsugningskanaler i lejligheden eller huset bør undersøges. Hvis du er i tvivl, skal du søge råd hos den person eller den organisation, der er ansvarlig for bygningen. Når du bruger gasblus, gasovne, etc. sammen med enhættens filterversion, er disse foranstaltninger ikke nødvendige.

**NB:** Hvis du forkorter udsugningskanalen eller forlænger den med et antal ekstra led, kan enhættens ydeevne nedsættes og desuden blive mere støjende. Når du bruger udsugningsversionen, bør du følge disse regler: Forbind ikke udsugningsenhættens med skorstene, luftkanaler og andre kanaler, der bruges i forbindelse med det pågældende rum. Før du begynder at anvende luftkanaler, der ikke længere er i brug, skal du søge godkendelse hos personen eller organisationen, der er ansvarlig for bygningen. Den udledte luft må ikke blive ledt ind i en varmluftkanal. Se de officielle anvisninger for udledning af udsuget luft.

### Installation

Enhættens skal monteres over midten af madlavningsarealet. Den minimale afstand mellem madlavningsarealet og undersiden af enhættens er 650 mm.

**Advarsel:** Hvis rummet indeholder et apparat, der brænder flydende brændstof og ikke er af balancekanaltypen, skal du sikre dig, at der altid er en tilstrækkelig luftindførsel til rummet, så der ikke bliver udledt os ned i kanalen.

**NB:** Afstandene er dog underlagt de sikkerhedsregler, der er gældende i de forskellige lande. Før du borer i væggen, skal du sikre dig, at du ikke beskadiger rør eller kabler. Hvis der ikke findes noget ydre udledningsrør for udsugningsversionen, skal der laves en luftkanal med en diameter på 130 mm gennem væggen.

Kontrollér, at loftet kan holde til enhættens vægt (cirka 30 Kg). Æsken indeholder skruer egnede til fastspænding på beton, mursten og cellosten.

**NB:** Disse afstande er dog underlagt de forskellige landes gældende sikkerhedsforskrifter.

### Loftmontering af enhættens

- 1) Fastlæg enhættens monteringshøjde og justér teleskopmasten (Fig. 4/A). Fastspænd den med de fire skruer (Fig. 4/I).
- 2) Fastspænd rørets støttebøjler (Fig. 4/J) med de 4 skruer (Fig. 4/B) på masten (Fig. 4/A), og udvis opmærksomhed omkring, at den flade side på bøjlen vender opad.
- 3) Hvis flangereduktionen (Fig. 4/K) anvendes, skal den positioneres i den øverste del af motorblokken (Fig. 4/L).
- 4) Fastspænd masten til loftet med skrue + rawpluggene (Fig. 4/M). Sørg for, at kablet eller rørene ikke beskadiges, og kontrollér, at forsyningskablet fra loftet passerer indvendigt i forhold til forholds mastens øvre plade. Motorens udgang må ikke være vendt i retning af Dem selv.
- 5) Forbind afledningsrøret (der ikke medfølger) til enhættens og fuldfør de elektriske tilslutninger, hvis modellen er af den udsugende type.
- 6) Sæt det interne rør (Fig. 4/C) i masten, skub det op til loftet og fastskru med de to skruer (Fig. 4/D).
- 7) Fastgør det nedre rørs støttebøjler (Fig. 4/E) med de 4 M6-skruer til masten (Fig. 4/A). Sæt det eksterne rør (Fig. 4/F) i det interne rørs støttebøjler (Fig. 4/E), og fastgør med de 2 skruer (Fig. 4/G), idet der udvises opmærksomhed omkring, at betjeningsanordningerne vender udad mod Dem selv. Fastgør røret til den øvre munding, hvis enhættens er af versionen med glas, og til den nedre munding, hvis enhættens derimod er af versionen uden glas. Forbind det flade kabel med de to konnektorer (Fig. 4/N).
- 8) Fastskru halogenlampernes fatning (Fig. 4/H) til masten med de 4 M6-skruer (Fig. 4/O), og sørg for, at halogenlamperne vender ud imod Dem selv (Fig. 1). Hvis Deres enhætte er af versionen i glas (Fig. 4/P), indsættes glasset først i halogenlampernes fatning, hvorefter helheden fastsættes på masten, idet der udvises opmærksomhed omkring, at glassets indsnit er placeret udfor halogenlampens fatning. Fuldfør halogenlampernes elektriske tilslutninger.

**NB.:** Indsæt kulfilteret, hvis enhættens er udstyret med filtreringselement (leveres kun, hvis enhættens er blevet bestilt i den filtrerende version).

### Elektrisk forbindelse

**Bemærk** – En beskadiget strømforsyningskabel skal udskiftes af en servicemyndighed. Kontrollér, at strømspændingsniveauet svarer til niveauet, der fremgår af apparatets dataoversigt.

**Bemærk:** Hvis apparatet ikke er udstyret med et stik eller ikke uden videre kan sluttes til en vægkontakt, skal det elektriske kredsløb indeholde en kredsløbsafbryder med mindst 3 mm mellem kontakterne.

**Bemærk:** Dette apparat skal sluttes til et system med jordforbindelse. Producenten tager intet ansvar for problemer, der er opstået som følge af brud på denne regel.

Kablerne i forbindelsesledningen er farvet som følger:

grøn/gul = grund — blå = neutral — brun = linje

### Brug af enhættens

Enhættens bør tændes enten før eller samtidig med madlavningen. Fedt- og kulfilterne er mere effektive, hvis ventilatoren ikke slukkes lige efter madlavningen, men i stedet efter ca. 20-30 minutter.

### Brugsanvisning

Enhættens er udstyret med følgende betjeningsanordninger (Fig. 2):

De indvendige blå lysdioder i tasterne er tændt, når enhættens er tændt.

A - lyskontakt

B - Booster

Booster-tasten styrer tidsindstillingen: ved tryk herpå virker motoren ved den højeste hastighed i 5 minutter, hvorefter hastigheden vender tilbage til den førhen indstillede udgangshastighed. Ved tryk på en hvilken som helst hastighedsvælger i over 2 sekunder, tidsindstilles hastigheden til 5 minutter, hvorefter enhættens slukkes fuldstændigt.

For enhætter udstyret med styring som på **Fig. 2/B**

+/- - Hastighedsvælger 2 - lysafbryder

1 - tænd/sluk kontakt 3 - Display

Knappen 1 tænder og slukker for enhættens, og hvis den holdes trykket ind i mere end 2 sekunder, mens enhættens er slukket, tændes motoren på den sidst indstillede hastighed; hvis den i stedet holdes trykket ind i mere end 2 sekunder, mens enhættens er tændt, aktiveres den forsinkede slukning: Efter 5 minutter slukker motoren. Når enhættens er i funktion, blinker nummeret for den indstillede hastighed på displayet. Hastigheden reguleres med knapperne +/- (plus/minus). Når man med slukket enhætte trykker på knappen - (minus), vises filterets aktuelle mætningsstilstand. Hvis der med tændt enhætte trykkes i mere end 2 sekunder på knappen + (plus), indstilles motoren til den højeste hastighed i 5 minutter, hvorefter den vender tilbage til den oprindeligt indstillede hastighed. Når enhættens er i funktion, blinker nummeret for den højeste hastighed på displayet.

### Visualisering af filterstatus

Ved tryk på Booster-tasten for slukket enhætte, opnås en visualisering af filterstatussen:

- hvis ON/OFF-tasten tænder – drift indtil 6 timer

- hvis tast II tænder – drift fra 6 til 18 timer

- hvis tast III tænder – drift i over 18 timer (når enhættens slukkes, tænder lysdioden i 5 sekunder for at angive maksimal mætning)

Timeren nulstilles for slukket enhætte ved at holde Booster-tasten trykket ind i 5 sekunder.

Hvis enhættens er udstyret med styring som på **Fig. 2/B**, kan filterets mætningstilstand ses ved med slukket enhætte at trykke på knappen - (minus):

- 1 - drift i mellem 5 og 10 timer

- 2 - drift i mellem 10 og 15 timer

- 3 - drift i mellem 15 og 20 timer

- 4 - drift i mellem 20 og 25 timer

- 5 - drift i mellem 25 og 30 timer

- 6 - drift i over 30 timer

(Når enhættens slukkes, lyser displayet op i 5 sekunder for at vise, at filteret er maksimalt mættet).

For at nulstille timeren holdes knappen - (minus) trykket ind i 5 sekunder med slukket enhætte.

### Udskifning af lys

Da der er tale om en halogenlampe, skal du passe på ikke at røre ved pæren, når du skifter den ud. Brug en tør og ikke fedtet beskyttelse (f.eks. en klud) for at undgå direkte kontakt med huden, hvilket kan ødelægge pæren. Brug aldrig pærer med højere elektrisk effekt end den effekt, der er angivet på enhættens inderside.

### Sikkerhedsregler

Du må aldrig lave flambering under enhættens. Når du steger, må du aldrig forlade panden, da madolien kan blusse op. Rengør ofte alle overflader for at undgå brandfare. Det er også vigtigt at tage enhættens filter ud og rengøre det eller udskifte det jævnlige.

### Vedligeholdelse

#### Kulfilteret = Il filtro anti-odori

Den indsguede luft passerer gennem filteret med aktivt kul og renses for lugt. = L'aria aspirata passa dal filtro carbone attivo e viene depurata dagli odori.

Dette filter kan ikke renses, så det skal af og til udskiftes, ca. hver sjette måned, afhængig af hvor ofte, du bruger enhættens. = Questo filtro non può essere lavato e dovrà essere sostituito a seconda della frequenza d'uso (circa 2 volte l'anno). = ogni sei mesi)

#### Sådan udskifter du et aktivt kulfilter (kun til recirkulationsemhætter)

Filteret (Fig. 3) kan fjernes ved at udøve et let tryk på krogophænget og derefter dreje det nedad (Fig. 3).

#### Fedtfiler

Filteret absorberer de fugtige fedtpartikler og beskytter køkkenet og møblerne mod fedtafflejringer. Du bør vaske filteret hver 10.-15. dag (ved normal brug). Dyp filteret i en fedtopløsende væske eller put det i opvaskemaskinen. Pas på, at du ikke beskadiger filteret, som er lavet af mange tynde lag, ved at udsætte det for stød eller slag. Aluminiumsfilteret kan skifte farve, men dette vil ikke have nogen indflydelse på filterets opsigningsevne, som måske endda bliver forbedret.

#### Udskifning og rengøring af filter

For at fjerne aluminiumsfeedfilteret (Billede 1) skal du tage fat i filterets åbningsgreb, trække det til dig og derefter fjerne filteret ved at trække det nedad. Gør det modsatte, når du skal sætte det tilbage på plads.

#### Rengøring

Rengøring kan udføres med en klud og/eller pensel fugtet i denatureret ætylalkohol eller sæbevand. Benyt aldrig skurepulverholdige rengøringsmidler. Rengør alle overflader og tør efter med en blød klud.

## Inledning

Den här beskrivningen är avsedd för att ge kännedom om olika tekniska egenskaper och användningssätt för den inköpta apparaten. Beskrivningen gäller olika typer av apparater. Det kan därför hända att du finner indikationer som hänförelse till element som inte finns på din spisfläkt. Fläkten kan användas både med filtrering och med utsugning. Om luftutsläpp finns (luftrör eller ventilationskanal) bör fläkten användas med filtreringsfunktionen för att ångor och matos som bildas i köket ska kunna ledas ut därifrån. Tillbehören kan också variera från land till land. Vi reserverar oss för modifieringar av produkten utan tidigare förhandsmeddelanden i syfte att förbättra produkten och i enlighet med gällande normer.

### Rekommendationer för användning av fläkten med utsugning

Vid samtidig användning av en sugfläkt och en värmekälla som kräver luft i rummet (som till exempel spis som fungerar med gas, olja, kol etc.) måste man vara mycket uppmärksam därför att genom fläkten insugs luft som behövs för förbränning från lokalen och bildar därmed en trycksänkning. Riskfri användning får man när lokalen har en maximal trycksänkning 0,04 mbar och i detta förhållande undviker man att avgaserna från värmekällan sugas in i fläkten. Det resultatet uppnår man genom att anordna ventilationsöppningar som inte kan stängas i lokalen (det duger inte med dörrar, fönster eller dylikt) varifrån den luft som krävs för förbränningen kan flyta fritt.

**ANMÄRKNING** — För att bedöma detta måste man emellertid ta hänsyn till lägenhetens hela ventilationssystem. Vid tvekan bör du rådfråga eller be fastighetens ansvarige man om tillstånd. När gasspisar eller gasugnar etc. används eller om spisfläkten används med filter är dessa försiktighetsåtgärder inte nödvändiga.

**OBS!** Sugfläktens effektivitet minskar ju längre röret är och ju fler avböjningsvinklar det har.

Om utsugningsfunktionen används måste följande föreskrifter observeras. Det är förbjudet att ansluta sugfläkten genom att koppla luftutsläppet med rökrör, frånluftsrör och ventilationskanaler till utställningslokaler. Om utsläpp i rökrör eller ventilationskanaler används, bör man begära tillstånd från fastighetens ansvarige.

Den luft som töms ut får inte ledas in i ett system där varmluft cirkulerar. För att tömma ut frånluften måste allmänna föreskrifter observeras.

## Montering

### Takmontering

Spisfläkten måste sitta mitt över spishällen. Det minimala avståndet mellan spishällen och fläktens underdel måste vara 650 mm. Kontrollera att ingen rörlledning skadas, innan du börjar göra hål i väggen. Om rörlledning för luftuttömning utåt saknas för filtreringsfunktionen, måste ett lufthål med  $\varnothing 130$  mm göras på väggen. Försäkra dig om att taket klarar fläktens vikt (ca. 30 kg). Skruvsatsen innehåller skruvar för festsättning i armerad betong, tegelsten och hålsten.

**OBSERVERA!** Dessa avstånd måste överensstämja med gällande lokala säkerhetsbestämmelser.

### Takmonterad spisfläkt

- 1) Ställ in på vilken höjd fläkten ska monteras med hjälp av teleskopbeslaget (fig. 4/A) och fäst det med de fyra skruvarna (fig. 4/I).
- 2) Fäst rörets stag (fig. 4/J) i beslaget (fig. 4/A) med de fyra skruvarna (fig. 4/B). Se till att stagets platta del hamnar uppåt.
- 3) Om reducerflänsen (fig. 4/K) används ska denna placeras på motorblockets övre del (fig. 4/L).
- 4) Fäst beslaget i taket med skruvarna och pluggarna (fig. 4/M). Se till att du inte skadar kablar och rör och försäkra dig om att elkabeln dras från taket och in genom beslagets övre platta. Motorutlopp ska inte vara vänt mot dig.
- 5) Vid insugningsfunktion ska frånluftsröret (medföljer ej) anslutas till fläkten. Utför därefter elanslutningen.
- 6) Se till att skumgummitejpen sticker ut ca. 2 - 3 mm så att den kan täta mot taket. Sätt i innerröret (fig. 4/C) i beslaget, tryck det ända upp i taket och fäst det med de två skruvarna (fig. 4/D).
- 7) Fäst det nedre rörets stag (fig. 4/E) i beslaget (fig. 4/A) med de fyra M6 skruvarna. Montera ytterröret (fig. 4/F) och fäst det i innerrörets stag (fig. 4/E) med de två skruvarna (fig. 4/G). Var uppmärksam på att du ska ha kontrollpanelen vänd mot dig. Fäst röret i det övre hålet om fläkten är i version med glas och i det nedre hålet om den är i version utan glas. Fäst den platta kabeln med de två kontaktdonen (fig. 4/N).
- 8) Fäst halogenlampornas hållare (fig. 4/H) i beslaget med de fyra M6 skruvarna (fig. 4/O). Se till att halogenlamporna inte är vända mot dig (fig. 1). Om din fläkt är i version med glas (fig. 4/P) måste du först sätta i glaset i halogenlampornas hållare innan du fäster alltsammans i beslaget. Se till att glaset hål hamnar mitt för stoppet i halogenlampornas hållare. Utför elanslutningen för halogenlamporna.

**OBSERVERA!** Vid installation med återcirkuleringsfunktion ska kolfiltret (medföljer endast om en fläkt med återcirkuleringsfunktion är beställd) sättas i.

## Elanslutning

**Anmärkning:** Kontakta servicecentret för utbyte av skadad strömkabel. Kontrollera att spänningen motsvarar värdena som indikeras på apparatens typskylt.

**Varning:** om apparaten inte är försedd med stickkontakt eller om den inte är lätt att koppla till ett uttag, måste man vid den fasta installationen ordna med en fränslagsanordning som garanterar fullständig urkoppling från nätet där kontaktarnas öppningsavstånd är minst 3 mm.

**Varning:** apparaten måste ha en jordad anslutning. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för olägenheter till följd av försummat iakttagande av ovan nämnda bestämmelse. Strömkabelns trådar ska tolkas enligt färg på följande sätt: Grön - Gul = Jord — Blå = Neutral — Brun = Linje

## Bruksanvisning

Spisfläkten ska sättas i gång så snart matlagningen påbörjas. Filtrens effektivitet ökar om fläkten får stå på 20-30 minuter efter att matlagningen avslutats.

### Hur fläkten används

Fläkten är utrustad med följande reglage (fig. 2):

Varje knapp är bakgrundsbelyst med en blå lysdiod som tänds när fläkten är igång.

C - Knapp för fläkthastighet

A - Strömbrytare för fläktlampa

B - Booster

Booster-knappen har en timerfunktion. När du trycker på knappen kör motorn på max. hastighet i 5 minuter varpå hastigheten återgår till den tidigare valda hastigheten. Om du trycker på någon av knapparna för fläkthastighet i mer än 2 sekunder kör fläkten på denna hastighet i 5 minuter varpå den stängs av.

För spisfläktar försedda med reglage som på **Fig.2/B**

+/- - knappar för fläkthastighet 2 - strömbrytare för fläktlampa

1 - tillslagsknapp 3 - Display

Knapp 1 startar och stänger av spisfläkten och om den trycks med avstängd spisfläkt i mer än 2 sekunder kör fläktmotorn till den sista inställda hastigheten; om den däremot trycks i mer än 2 sekunder med påslagen spisfläkt aktiverar den försenad avstängning: motorn stängs av efter 5 minuter. Under funktionen, blinkar numret på den inställda hastigheten på displayen. Med knapparna +/- (plus/minus) ändrar du hastigheten. När du trycker på knappen - (minus) med avstängd fläkt visas mätningstillståndet på fettfiltret. När du trycker på knappen + (plus) i mer än 2 sekunder med påslagen fläkt kör motorn på max. hastighet i 5 minuter varpå hastigheten återgår till den tidigare valda hastigheten. Under funktionen blinkar numret för den maximala hastigheten på displayen.

### Visning av filterstatus

Filtrens status visas när du trycker på Booster-knappen med fläkten fränslagen.

- Om knappen PÅ/AV tänds indikeras att filtren har använts upp till 6 timmar.

- Om knappen II tänds indikeras att filtren har använts mellan 6 - 18 timmar.

- Om knappen III tänds indikeras att filtren har använts mer än 18 timmar

(lysdioden tänds i 5 sekunder när fläkten stängs av för att indikera att filtret är helt mättat).

Stäng av fläkten och håll Booster-knappen nedtryckt i mer än 5 sekunder för att återställa timern.

Om din spisfläkt är utrustad med reglage som på **Fig.2/B**, kan filterstatus för fettfilter visas genom att med avstängd fläkt trycka på tryckknappen

- (minus):

- 1 – funktion mellan 5 och 10 timmar

- 2 – funktion mellan 10 och 15 timmar

- 3 – funktion mellan 15 och 20 timmar

- 4 – funktion mellan 20 och 25 timmar

- 5 – funktion mellan 25 och 30 timmar

- 6 – funktion mer än 30 timmar

(när fläkten stängs av tänds displayen i 5 sekunder för att ange den maximala mättnaden)

För att återställa timern, med avstängd fläkt, håll knappen - (minus)

intryckt i 5 sekunder.

### Utbyte av lampor

Utbyte av glödlampor måste ske från fläktens utsida och lampfästet måste tas bort. Om din fläkt är försedd med halogenlampa, var försiktig när du byter så att du inte rör med fingrarna vid lampan. Använd något torrt skydd, som inte är fett (t.ex. en tygduk) för att undvika direkt kontakt med huden, glödlampan kan i annat fall explodera. Sätt aldrig i glödlampor med högre effekt än vad som indikeras på etiketten på insidan av fläkten.

### Säkerhetsnormer

Laga inte mat med öppen låga under spisfläkten. Fritering måste bevakas ständigt eftersom oljan kan antändas i friteringsgrytan. Det är också viktigt att ta isär och rengöra, eller byta ut alla filter som installerats på fläkten ofta.

### Skötsel

#### Luftfilter

Den utsugna luften passerar genom filtret med aktivt kol och renas från lukter. Detta filter går inte att tvätta och måste bytas ut i enlighet med hur ofta apparaten används (cirka 2 gånger om året).

#### Utbyte av luftfilter (bara för filtrerande fläktar)

Filtret (fig. 3) kan tas bort genom att du trycker lätt på hakarna och sedan vrider det nedåt (fig. 3).

#### Fettfilter

Absorberar alla fettpartiklar i ångorna, och skyddar köket och köksmöblerna från fettrester. Tvättas var 10-15 dag (vid normal användning). Blötlägg i fettlösande vätska eller diska i diskmaskinen. Var försiktig så att filtret inte skadas härmed genom stötar eller tryck, eftersom det består av flera lager lättlegering. Aluminiumfiltret kan svartna; effekten påverkar inte filtrets effektivitet, men kan snarare förbättra dess prestanda.

#### Rengöring

Fläkten kan rengöras med en trasa och/eller pensel fuktad med teknisk sprit eller vatten/tvållösning. Använd inte slipande rengöringsmedel. Rengör samtliga ytor och torka torrt med en mjuk trasa.

## Innledning

Denne beskrivelsen har blitt redigert slik at du kan bli kjent med de forskjellige tekniske egenskapene og bruksmåtene til apparatet som du har kjøpt. Denne beskrivelsen er gyldig for forskjellige typer apparater. Det er derfor mulig at du finner indikasjoner som gjelder for deler som din kjøkkenuvifte ikke er utstyrt med. Kjøkkenuviften kan brukes både i sugeversjon og filteringsversjon. Hvis du har muligheten for å bruke et utløp (utløpsrør eller røkrør) er det best å bruke kjøkkenuviften i sugeversjon slik at osen og lukt som har dannet seg på kjøkkenet slipper ut til utsiden. Tilbehøret kan variere fra land til land. Vi forbeholder oss retten til å endre produktet uten forhåndsvarsel. Endringene som eventuelt utføres for å forbedre produktet vil alltid være i samsvar med gjeldende lover.

### Anbefalinger vedrørende bruk av kjøkkenuviften i sugeposisjon

Når en kjøkkenuvifte i sugeversjon og en varmekilde som har behov for luften i rommet (f.eks. gass-, olje- og koksovn osv.) brukes samtidig må du være spesielt forsiktig fordi kjøkkenuviften suger inn luften som varmekilden trenger til forbrenningen og det dannes undertrykk. Apparatet er sikkert i bruk når undertrykket i rommet er på maks. 0,04 mbar. På denne måten unngås det at varmekildens forbrenningsgass returnerer i rommet. For å oppnå dette resultatet er det nødvendig å lage åpninger på kjøkkenet som ikke kan lukkes igjen (dører, vinduer osv. er ikke tilstrekkelig). Gjennom disse hullene kan luften som er nødvendig til forbrenningen sirkulere fritt.

**MERK** - Du må ta i betraktning hele utløpssystemet i leiligheten for å kunne vurdere utluftingen på en egnet måte. I tilsvilfeller bør du be vaktmesteren om råd og en eventuell autorisasjon. Disse forholdsreglene er ikke nødvendige når du bruker gassplattetopper, gasstekeovner osv. eller hvis kjøkkenuviften brukes i filteringsversjon.

**NB:** Hvis utløpsrørets diameter er for liten, utløpsrøret er for langt eller det har mange forgreininger, er det mulig at kjøkkenuviften i sugeversjon fungerer dårligere og støynivået vil øke. Når kjøkkenuviften brukes i sugeversjon må du overholde de følgende forskriftene. Det er forbudt å kople kjøkkenuviften i sugeversjon til utløpet for røkrør, utløpskanaler ol. for ventilasjon av utstillingslokaler. Be vaktmesteren om autorisasjon for utslipp i røkrør, utløpskanaler ol. som ikke er i bruk. Luften som samles må ikke føres ut i rør for sirkulering av varm luft. For utslipp av luften som samles må gjeldende forskrifter overholdes.

## Montering

Kjøkkenuviften skal monteres sentrert over platetoppen. Min. avstand mellom platetoppen og den nederste delen av kjøkkenuviften må være: 650 mm. Før du lager hull i veggene må du passe på at ingen rør skades. Hvis ikke utløpsrøret finnes for sugeversjonen må du lage et luftutløp på veggene med en diameter på 160 mm. Hvis du benytter reduksjonsflensen (fig. 4/K) må du lage et hull med en diameter på 130 mm.

Forsikre deg om at taket tåler kjøkkenuviftens vekt (ca. 30 kg). Skruene som følger med er egnet til betong, murstein og hulstein.

**NB.** : Disse avstandene er veiledende, du må følge gjeldende lokale sikkerhetsregler.

### Montering av kjøkkenuviften i taket

- Bestem ved hvilken høyde kjøkkenuviften skal monteres ved å regulere det uttrekkbare beslaget (fig. 4/A) og fest det med de fire skruene (fig. 4/I).
  - Fest rørets festekonsoller (fig. 4/J) til beslaget (fig. 4A) med de fire skruene (fig. 4/B). Pass på at den flate delen av konsollen er plassert øverst.
  - Hvis du benytter reduksjonsflensen (fig. 4/K) skal den plasseres på den øverste delen av motorenheten (fig. 4/L).
  - Monter beslaget i taket med skruene og ekspansjonspluggene (fig. 4/M). Pass på at du ikke skader ledninger eller rør. Pass på at nettkabelen fra taket passerer inni den øverste platen til beslaget. Motorens utløp må være vendt fra deg selv.
  - For sugeversjonen må du kople utløpsrørene (følger ikke med) til kjøkkenuviften og deretter avslutte den elektriske tilkoplingen.
  - Før det interne røret (fig. 4/C) inn i beslaget. Skyv det helt til taket og fest det med de to skruene (fig. 4/D).
  - Fest det nederste rørets festekonsoller (fig. 4/E) til beslaget (fig. 4/A) med de fire M6 skruene. Før inn det eksterne røret (fig. 4/F) og fest det til det interne rørets festekonsoll (fig. 4/E) med de to skruene (fig. 4/G). Pass på at kontrollene er rettet mot deg selv. Hvis kjøkkenuviften er utstyrt med glass må du feste røret til det øverste hullet. Hvis kjøkkenuviften derimot ikke er utstyrt med glass må du feste røret til det nederste hullet. Fest den flate ledningen med de to koplingsstykkene (fig. 4/N).
  - Fest halogenlampenes støtte (fig. 4/H) til beslaget med de fire M6 skruene (fig. 4/O). Pass på at halogenlampene ikke er rettet mot deg selv (fig. 1). Hvis kjøkkenuviften er utstyrt med glass (fig. 4/P) må du først føre glasset inn i halogenstøtten og deretter feste det hele til beslaget. Pass på at åpningen i glasset faller sammen med sperran på halogenstøtten. Gjør ferdig den elektriske tilkoplingen av halogenlysene.
- NB.:** For filteringsversjonen må du sette inn det aktive kullfilteret (følger med bare hvis kjøkkenuviften har blitt bestilt som filteringsversjon).

## Elektrisk tilkopling

**Merk:** Ta kontakt med servicesenteret hvis nettkabelen er skadet og må byttes ut. Kontroller at matespenningen tilsvarer verdiene oppgitt på apparatets merkeplate.

**Advarsel:** Hvis apparatet ikke er utstyrt med støpsel eller det ikke kan koples på en lett måte til en stikkontakt må du installere en allpolet bryter med en kontaktåpning på min. 3 mm foran den elektriske tilkoplingen. Hvis apparatet er utstyrt med støpsel må det koples til en godkjent og lett tilgjengelig stikkontakt.

**Advarsel:** Dette apparatet må koples til en jordet nettleddning. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som følge av manglende overhold av disse anvisningene. Ledningene inni nettkabelen har forskjellige farger som skal tolkes som følger:

Gulgrønn = jord   blå = nøytral og   brun = linje.

## Bruksinstruksjoner

Kjøkkenuviften må aktiveres senest når du begynner matlagingen. Filterene er mer effektive når du slår kjøkkenuviften av ca. 20-30 minutter etter at du er ferdig med matlagingen.

### Bruke kjøkkenuviften

Kjøkkenuviften er utstyrt med følgende kontroller (fig. 2):

Hver knapp er bakkbelyst av en blå LED når kjøkkenuviften er i funksjon.

C - Hastighetsbryter

A - Lysbryter

B - Booster

Booster knappen har en timerfunksjon: Ved å trykke på knappen går motoren over til maks. hastighet i 5 minutter deretter går hastigheten tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten. Ved å trykke på hvilken som helst hastighetsbryter i over 2 sekunder fungerer kjøkkenuviften med den hastigheten i 5 minutter deretter slås den helt av.

For kjøkkenuvifter med kontroller som vist på fig. 2/B

+/- - Hastighetsbrytere      2 - Lysbryter

1 - PÅ-bryter                      3 - Display

Knappen 1 slår kjøkkenuviften på og av. Hvis du trykker på denne knappen i mer enn 2 sekunder når kjøkkenuviften er slått av går motoren over til den sist brukte hastigheten. Hvis du derimot trykker på den i mer enn 2 sekunder når kjøkkenuviften er slått på aktiveres forsinket slukking. Motoren slås av etter 5 minutter. Når kjøkkenuviften er i funksjon blinker nummeret for den innstilte hastigheten på displayet. Med knappene +/- (pluss/minus) endrer du hastigheten. Hvis du trykker på knappen - (minus) når kjøkkenuviften er slått av vises fettfilterets metningstilstand. Hvis du trykker på knappen + (pluss) i mer enn 2 sekunder når kjøkkenuviften er slått på går motoren på maks. hastighet i 5 minutter. Etterpå går den tilbake til hastigheten som ble stilt inn i begynnelsen. Når kjøkkenuviften er i funksjon blinker nummeret for maks. hastighet på displayet.

### Visning av filterenes tilstand

Ved å trykke på Booster knappen når kjøkkenuviften er slått av, vises filterenes tilstand:

- Hvis PÅ/AV knappen tennes - inntil 6 timers funksjon.

- Hvis knappen II tennes - 6-18 timers funksjon.

- Hvis knappen III tennes - mer enn 18 timers funksjon (når du slår kjøkkenuviften av tennes LEDen i 5 sekunder for å angi at filteret er helt mettet).

Hold Booster knappen nedtrykt i 5 sekunder (kjøkkenuviften slått av) for å tilbakestille timeren.

Hvis kjøkkenuviften har kontroller som vist på fig. 2/B, kan fettfilterets tilstand vises ved å trykke på knappen - (minus) når kjøkkenuviften er slått av:

- 1 - funksjon mellom 5 og 10 timer

- 2 - funksjon mellom 10 og 15 timer

- 3 - funksjon mellom 15 og 20 timer

- 4 - funksjon mellom 20 og 25 timer

- 5 - funksjon mellom 25 og 30 timer

- 6 - funksjon over 30 timer

(Når du slår av kjøkkenuviften tennes displayet i 5 sekunder for å vise maks. metting).

Hold knappen - (minus) nedtrykt i 5 sekunder (kjøkkenuviften slått av) for å tilbakestille timeren.

### Bytte av lyspære

Kjøkkenuviften er utstyrt med halogenpære. Pass på at du ikke tar på pæren med hendene når du bytter den ut. Bruk hva som helst bare det er tørt og fettfritt (f.eks. en stoffklut) for å unngå direkte kontakt med huden. Hvis ikke kan pæren gå i stykker. Bruk aldri pærer med høyere effekt enn det som er angitt på etiketten i kjøkkenuviften.

### Sikkerhetsregler

Det er forbudt å flambere under kjøkkenuviften. Ved fritersteking må aldri maten forlates uten overoppsyn. Oljen kan overopphetes og ta fyr. Alle overflatene må rengjøres ofte for å unngå en eventuell brannrisiko. Det er også veldig viktig at du demonterer, rengjør eller bytter ut filterne ganske ofte.

### Vedlikehold

#### Aktivt kullfilter

Luften som suges inn passerer gjennom det aktive kullfilteret og luktene fjernes.

Dette filteret kan ikke vaskes. Det må byttes ut alt etter hvor ofte kjøkkenuviften brukes (ca. 2 ganger i året).

**Bytte av det aktive kullfilteret** (bare for filteringsversjon)

Filteret (fig. 3) kan tas ut ved å presse forsiktig på krokene og deretter dreie det nedover (fig. 3).

#### Fettfilter (fig. 1)

Fettfilteret absorberer fettpartiklene som finnes i osen slik at ikke fettrester fester seg til kjøkkenmøblene. Filteret skal vaskes hver 10-14. dag (under normale bruksforhold) ved å dyppe det i et fettløsende middel eller vaske det i oppvaskmaskinen. Filteret består av flere tynne lette legeringslag derfor må du være forsiktig slik at du ikke skader eller klemmer filteret. Aluminiumsfilteret kan bli mørkt. Dette virker ikke inn på filterets effektivitet, tvert i mot kan ytelsen øke.

#### Rengjøring

Rengjør med en klut/pensel fuktet med denaturert sprit eller såpevann. Ikke bruk slipemidler. Rengjør alle overflatene og tørk med en myk klut.

